



RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:
9 a.m./ da manhã – 4 p.m./ da tarde
Friday to Saturday/ De sexta a sábado:
9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

Mary Vargas *Administrative Assistant/ Assistente administrativa*
Anna Maria Shumard *Office Assistant/ Assistente de escritório*
Loretta Krouse *Bookkeeper/ Contabilista*
Sofia Avila *Website Administrator/Administradora da Website*
Champion Avecilla *Sacristan/Sacristão*
Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral*
George Mattos *Finance Council/ Conselho de Finanças*
Lúcia Soares *Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico*
Michelle Salguero *Hospitality Ministry/ Ministério de Hospitalidade*
Rosie Soares *Religious Education Coordinator/ Coordenadora de Formação Religiosa*
Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel*
Celina Belém *Altar Society/Sociedade do Altar*
Kathleen Purdy *Collection Team/Equipe da Coleta*
Miguel Ávila *Art and Environment Committee/Comitê de Arte e Meio Ambiente*
Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee/ Comitê de Edifícios e Terrenos Paroquiais*

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose
Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose
Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa
das Cinco Chagas
Five Wounds Portuguese
National Church
www.fivewoundschurch.org

May 5, 2024 6th Sunday of Easter 6º Domingo da Páscoa

Rev. António A. Silveira

Pastor / Pároco

The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas

Sacramental Staff/ Pessoal Sacramental

Rev. Samer Sawalha

Arab Community Chaplain and Priest in residence/
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.

Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*
Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*
Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*
Sunday/Domingo- 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30 p.m. *Latin Novus Ordo*



Masses from Monday to Saturday at 9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30 p.m. are live streamed and recorded on Facebook search

"Five Wounds Portuguese National Church"

Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities/ Atividades Religiosas

Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus/
Mass in honor of Sacred Heart of Jesus

Primeira Sexta-feira do Mês - 9 da manhã *Bilingue*;
First Friday of the month - 9 a.m. *Bilingual*



young-catholics.com

Five Wounds Portuguese National Church

CORNER OF 28TH

I love to write but reading was never my strength, except for the Scriptures and the books that were mandatory to read for the classes that I took in school. It is not always easy to come up with a weekly topic that can capture the attention of parishioners or visiting guests. I always try to add a little sense of humor in my writings, and generally speaking, people seem to like it, even when preaching at weddings and funeral services. This week, as I put my hand inside the box of notes, I pulled out a few and said to myself: you need to go! You have waited too long. I quickly began to read each one and write about their content that I now share with you. The first one is about fatigue and tiredness that we all experience from time to time. I've heard people say they are so sleepy and tired that their thinking, walking and talking are similar to someone who is drunk from alcoholic beverages. A few weeks ago, I was so exhausted that I finally took a break and sat on my couch. It was after my mid-afternoon snack. I meant to watch a Portuguese soap opera on TV – Welcome to Beirais – but, instead, the TV set watched me as I instantly took a nap. I must have gone through such a deep sleep that I woke up and jumped off of my couch when hearing the church bell. I looked out the window thinking that I had a funeral service to do, but then realized the bell sound was not coming from our church, but the church in Beirais, from the soap opera that I was supposed to be watching. "Oh my goodness!" I said to myself. That evening, after dinner, I was still tired and when watching "Mama's family", on TV, I fell asleep again, on the couch, and when I heard a phone ring I jumped out looking for my phone soon noticing that no one was calling me and the phone ring came from the TV show. Obviously, nor the TV nor the couch are at fault. However, when we feel tired, resting is a great remedy and so important for the health of our body and mind. Of course, eating in excess also contributes to feeling sleepy especially when the food is digesting.

Amazingly, resting and eating brings me to the next note. After a burial in Fremont where my final message to the deceased was "Rest In Peace", the family offered a lunch. Bela, a great friend and parishioner, walked with me to the banquet room and took a peek at the food on the table: the different sandwiches looked good, but I told Bela that I had to leave because I was avoiding bread. On the way home something told me to exit the freeway and I ended up at Red Lobster, in Milpitas. On the way to my booth where the waiter took me, I noticed that the Castro couple sitting by me used to attend our English Mass and sing in Myrna's choir, but then moved to Milpitas and now attend a church near where they live. We greeted each other, and moved on to my booth. As I was looking at the menu, the wife came over and said: "Father, pick anything you would like, including wine, and your lunch is on us! Don't look at the prices, just enjoy!" I was very touched by their generosity and thanked them both. I

ordered a steak and lobster, two glasses of red wine, and I couldn't resist a chocolate dessert. I can honestly say that I ate like a priest! Then I contacted Bela who



was still in Fremont, at the lunch, and told her about what had happened, and I texted: "God brought me here. A couple who knows me is paying for my lunch. Praise the Lord!" Bela responded: "You are too funny. Enjoy it!" She reminded of my dear friend Mimi Machado Avelar who during our pilgrimages together always said "you are too funny!" Thanks to the chocolate, I was quite awake and did not fall asleep when resting on the couch or doing my evening prayers. Yes, I was happy, so happy that later in the evening, after thanking God for the great people He put in my way, I slept like a baby and dreamed of angels and archangels! Life is too short, not to enjoy while we can!

Parish Announcements

- We thank everyone who participated in our ADA 2024. We already reached \$86,201 with 215 families. Thank you so much to those who participated. We hope to reach \$90,000. Please participate!
- On Friday, May 10th, we will have a funeral Mass for Danny da Silva, son of our parishioner and friend Laudina Silva, at 7:15 pm. We invite everyone to attend and support a mother's heart.
- The Carmelite priests and our friends are having a fundraising banquet on Sunday, June 2nd, after their 9:30 am mass, at their San Jose Monastery. We are selling tickets for a raffle in their benefit. Buy a ticket through Champion Avecilla.
- Our Diocese is having a soccer game between priests and seminarians, on Sunday, June 23, at 4:30 pm, at the Archbishop Mitty High School, in San Jose, in favor of vocations. We have tickets for the game and a raffle. If interested, please contact Champion Avecilla, sacristan.
- Beth Maddatu and ABM Tours announce a pilgrimage to the shrines of Our Lady of the Champion and Monte Santo, in Wisconsin – from August 10th to 16th this year. Ask us for details.
- Friday, August 30th, at 7:00 pm, there will be here a philharmonic music concert by the Portuguese Band of San Jose. Free admission.
- Read our Bulletin online, on our web page, and please sponsor the firms that advertise with us.
- Be an active parishioner! Give us suggestions and make a difference in the parish life.

2nd Collection: St. Isabel's Kitchen. 2ª Coleta: Cozinha de Santa Isabel.

Thank You to our parishioners who contribute the offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor

	Weekly	Year to date
Needed for Ministry / <i>Necessário para o Ministério</i>	\$4,000	\$191,650
Collection / <i>Colecta</i>	\$5,814	\$203,022
Deficit (deficit will reduce Parish's savings) / <i>Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia)</i>	+\$249	+\$11,372
Collection at Mass:		
Saturday 5:30pm	\$379	
Sunday 9am	\$779	
Sunday 10:30am	\$1,424	
Sunday 5:30pm	\$293	

- 2nd Collection on 4/28 for Priest Retirement was \$633

Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

CANTO DA 28

Adoro escrever mas ler nunca foi o meu forte, exceto as Escrituras e os livros que eram de leitura obrigatória nas aulas que tinha na escola. Nem sempre é fácil encontrar um tema semanal que consiga captar a atenção de paroquianos ou visitantes. Sempre tento acrescentar um pouco de sentido de humor aos meus escritos e, de modo geral, as pessoas parecem gostar, mesmo quando prego em casamentos e funerais. Esta semana, ao colocar a mão dentro da caixinha de anotações, tirei algumas e disse para comigo mesmo: tens de ir! Esperaste muito tempo. Rapidamente comecei a ler cada uma e a escrever sobre o conteúdo que agora partilho convosco. A primeira é sobre a fadiga e o cansaço que todos sentimos de vez em quando. Já ouvi pessoas dizerem que estão com tanto sono e cansaço que o seu pensar, andar e falar são semelhantes aos de alguém que está bêbado por causa de bebidas alcoólicas. Há algumas semanas, estava tão exausto que finalmente fiz uma pausa e sentei-me no sofá. Foi depois da minha merenda a meio da tarde. Tencionava ver uma telenovela portuguesa na TV – Bem-vindos a Beirais – mas, em vez disso, a televisão observou-me enquanto eu imediatamente dormi uma soneca. Devo ter dormido tão profundamente que acordei e pulei do sofá ao ouvir o sino da igreja. Olhei pela janela pensando que tinha um funeral para fazer, mas depois percebi que o som do sino não vinha da nossa igreja, mas sim da igreja de Beirais, da novela que eu deveria estar a ver. "Ó meu Deus"! disse para comigo mesmo. Nessa noite, depois do jantar, ainda estava cansado e ao ver "A família da mamãe", na TV, adormeci de novo, no sofá, e quando ouvi um telefone tocar saltei procurando o meu telefone percebendo logo que ninguém me estava a chamar e o toque do telefone veio do programa de TV. Obviamente, nem a TV, nem o sofá são os culpados. Porém, quando nos sentimos cansados, descansar é um ótimo remédio e tão importante para a saúde do nosso corpo e mente. É claro que comer em excesso também contribui para a sensação de sono, especialmente quando a comida está a fazer digestão. Surpreendentemente, descansar e comer levam-me à próxima anotação. Após um enterro, em Fremont, onde a minha mensagem final à falecida foi "Descanse Em Paz", a família deu um almoço. A Bela, uma grande amiga e paroquiana, caminhou comigo até ao salão do banquete e demos uma olhada na comida que estava na mesa: as diferentes sanduíches pareciam boas, mas eu disse à Bela que precisava de ir embora pois estava a evitar pão. De regresso a casa algo me disse para sair da auto-estrada e acabei no Red Lobster, em Milpitas. A caminho do meu assento, para onde o empregado de mesa me levou, vi que o casal Castro, sentado ao lado, costumava vir à nossa missa em inglês e cantar no grupo da Myrna, mas depois mudou-se para Milpitas e agora vai uma igreja perto de onde mora. Cumprimentámo-nos e seguimos para a minha mesa. Enquanto eu lia a ementa, a esposa aproximou-se e disse: "Senhor padre, escolha o que quiser, inclusive o vinho, e o almoço é por nossa conta! Não olhe aos preços, apenas desfrute"! Fiquei muito emocionado com a sua generosidade e agradei a ambos. Pedi um bife com lagosta, dois copos de vinho tinto e não resisti a uma sobremesa de chocolate. Posso honestamente dizer que comi como um padre! Depois contatei a Bela que ainda estava em Fremont, no almoço, contei o ocorrido, e mandei uma mensagem: "Deus trouxe-me aqui. Um casal que me conhece está a pagar o meu almoço. Louvado seja o Senhor"! A Bela respondeu: "O senhor padre é muito engraçado. Aproveite"! Ela lembrou-me da minha querida amiga Mimi Machado Avelar que, durante as nossas peregrinações, sempre dizia "o senhor padre é muito engraçado"! Graças ao chocolate, fiquei bem acordado e não adormeci enquanto descansava no sofá ou fazia as orações noturnas. Sim, sentia-me feliz, tão feliz que mais tarde, depois de agradecer a Deus pelas grandes pessoas que

Ele colocou no meu caminho, dormi como um bebê e sonhei com anjos e arcanjos! A vida é muito curta para não aproveitarmos enquanto podemos!

Anúncios Paroquiais

- Agradecemos a todos os que participaram no nosso AAD 2024. Já atingimos \$86,201 com 215 famílias. Muito obrigado a quem participou. Oxalá possamos atingir os \$90,000. Participe!
- Na sexta-feira, 10 de maio, teremos uma Missa fúnebre para Danny da Silva, filho da nossa paroquiana e amiga Laudina Silva, às 7h15 da tarde, Venham todos apoiar um coração de mãe.
- Os padres carmelitas e nossos amigos vão ter um banquete de angariação de fundos no domingo, 2 de junho, após a sua missa das 9h30 da manhã, no seu Mosteiro em São José. Estamos a vender bilhetes para uma rifa em seu benefício. Compre um bilhete, falando com o Champion Avecilla.
- A nossa Diocese terá um encontro de futebol entre padres e seminaristas, domingo, 23 de junho, às 4h30 da tarde, no Liceu Archbishop Mitty, em San Jose, em prol das vocações. Temos bilhetes para o jogo e para uma rifa. Os interessados devem contactar com Champion Avecilla, sacristão.
- A Beth Maddatu e ABM Tours, anunciam uma peregrinação aos santuários de Nossa Senhora do Campeão e o Monte Santo, em Wisconsin – de 10 a 16 de agosto deste ano. Peça -nos detalhes.
- Sexta-feira, 30 de agosto, às 7h00 da noite, haverá na igreja um concerto de música de filarmónica pela Banda Portuguesa de São José. Admissão grátis.
- Leia o nosso Boletim online, na página da Web da paróquia e por favor, patrocine as firmas que anunciam connosco.
- Seja um paroquiano ativo! Dê-nos sugestões e faça a diferença na vida da paróquia.

Prayer Requests/Pedidos de Oração

*This week we pray for those who are ill/
Esta semana vamos rezar pelas melhoras de:*

Baby Grayson Vu, Mother praying for her son's well-being, her daughter-in-law and granddaughter (mãe rezando pelo bem-estar do filho, nora e netinha), Grandparents praying for a grandson health (avós orando pela saúde do neto), Maria Zulmira Quaresma, Catarina Santos, Connie Gonçalves Goulart, Teresa Neves, Sr. Rosa Maria Branco, Donald D J Sarabia, Angie Sarabia, Maria Diotilde Bettencourt, Albert Bettencourt, Leonard Katen, Armando Silveira Ávila, Tibério Belém, Norberto Garcia Dias, Henry Serpa, António Farias, João Simões, Aurélio Ramirez Rodriguez, Laurinda de Freitas, Mary Sousa, Gualter Torres, Maria Etelvina Faria, Grace Gomes Calvin, Flor Lopez, Balbina Brasil, José Soares, Filomena Rocha, Michael Mendes, Norberto Linhares, Mitchell Mattos, Susan Polito, Manuel Pinheiro, Luisa Cardenas, Teresinha Ávila, Cecília Pinheiro, Celina Belém, António Silveira, George Barros, Lucia Faria, Virgilia Oliveira, Wilson de Sousa, Maria Nunes, Jose Sousa, Carmen Calpe Valencia, Joe Garcia, and those who suffer in silence (e os que sofrem em silêncio).

And for those who have died/ E pelo eterno descanso de:
Diva Fátima Leal, Maria Alice da Ponte, and (e)
António da Silva.



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>
 QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
 To advertise call (209) 480-6860

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!
 402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
 Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com


 Luis Amarante
Campbell
 408-379-5010
 FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
 Since 1936




 Carlos Fagundes
Los Gatos
 408-354-7740
 FD940

San Jose
408-998-2226
 FD557

Dignity[®] MEMORIAL

Pre-plan today to protect the people you love.
 Contact **Myrna Ann Adriano** at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
 Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
 300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

NUNES GARDENING SERVICE

"A Complete Gardening Service"

Joseph Nunes
 (408) 223-7603
 3580 Pleasant Knoll Drive
 San Jose, CA 95148





Buy or Sell your home with me & Five Wounds Church will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa 408-223-3651
mariasousarealtor@gmail.com
 DRE#01098373

Realty World Golden Hills



MARISCOS COSTA ALEGRE
 RESTAURANT & BAR

13th Street
 (408) 280-5014

Monterey Hwy
 (660) 210-9250

Alum Rock
 (408) 430-4214

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
 Portugues

1600 Alum Rock Avenue
 San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
Melissa, Sandra, Cristina, Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home
 San Jose, CA FD813
(408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with
Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson
 San Jose, CA FD128
(408) 295-5160

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel
A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
(408) 288-9188
 600 S. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS
 RESTAURANT

Authentic Mexican
 Cuisine Catering

**55 Race St,
 San Jose, CA 95126**

Graciela Armas **(408) 293-0115** or cell (408) 772-8302
email.lascazuellasrestaurant@yahoo.com

VIETNAM PRINTING

We print your world

CALL 408.292.2236
 TEXT 408.909.4113
vnprint@gmail.com
 1261 E Santa Clara St
 San Jose, CA 95116
 MON - FRI | 9am - 6pm
 SAT & SUN | CLOSED



A&D Landscaping Service

Daniel Picanco, Manager
 2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148
 Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848
aanddlandscaping@att.net



Joe Medeiros, President
 22 Sinnot Lane
 Milpitas, CA 95035
 (408) 251-1174
bayareapaintinginc@gmail.com
bayareapaintinginc.com